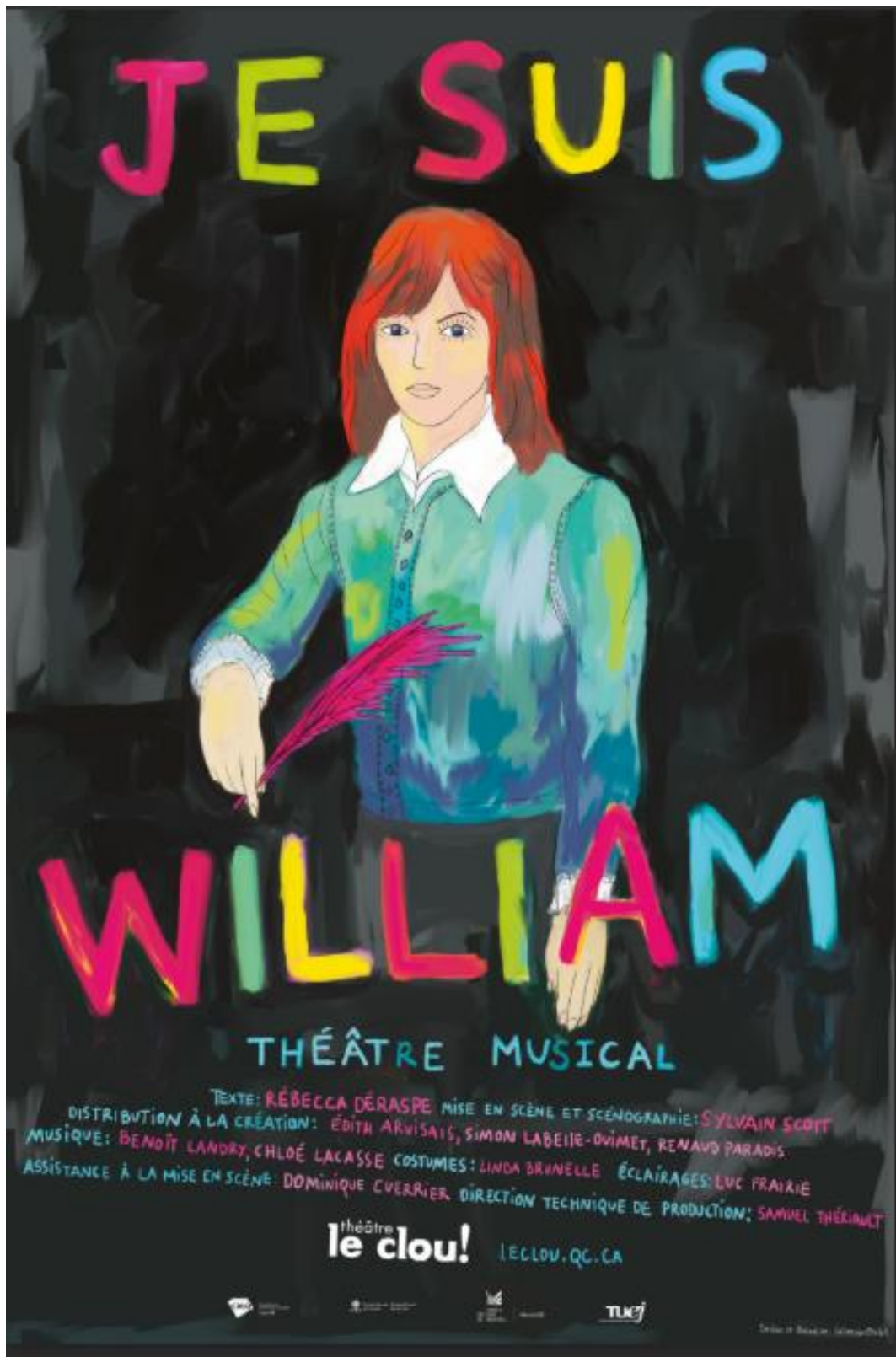




Cahier d'accompagnement au spectacle ***Je suis William***

**Pour la représentation sensoriellement adaptée
(RSA)**

L'affiche



Les personnages / Les interprètes



Margaret Shakespeare

William Shakespeare

Le Narrateur

- Margaret et William sont des jumeaux de 13 ans.
- Le Narrateur endosse tour à tour plusieurs personnages :
 - John, le père des Shakespeare
 - Mary, la mère des Shakespeare
 - Le comte Leicester
 - La reine Élisabeth 1^{re}

Piste de sens :

Bien que l'action se déroule en Angleterre en 1577, les jeunes d'aujourd'hui constateront que William et sa sœur Margaret vivent les mêmes choses qu'eux.



Margaret	William	Le Narrateur	(musicien)
			
Rosalie Scott	Léonard Turgeon	Guillaume Rodrigue	Jean-François de Bellefeuille

Le genre / La forme

Le texte



Je suis William est une **fiction historique**.

- Genre narratif où le degré d'exactitude historique varie selon la volonté de l'auteur.



- Écrit par une auteure contemporaine (Rébecca Deraspe).
- Met en scène un personnage historique (William Shakespeare).
- Situe l'action dans le passé.



Piste de sens :

Le théâtre est le lieu de toutes les possibilités.

Il propose de regarder le monde sous un autre angle pour ensuite le questionner.

La mise en scène



Je suis William est une pièce de **théâtre musical**.

- Forme de mise en scène qui explore le mariage entre le théâtre et la musique.



- Chansons sous une forme qui rappelle la poésie de Shakespeare.
- Rythme dans le texte qui se rapproche de l'écriture musicale.
- Certains personnages s'aventurent sur un territoire plus moderne.



Piste de sens :

L'histoire est racontée par le texte parlé.

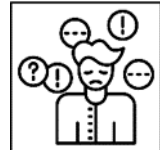
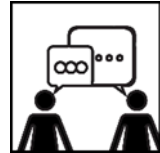
Le chant permet aux personnages de révéler une partie plus intime d'eux-mêmes.

Les codes théâtraux

Le récit

Dans *Je suis William*, le **récit** (ou l'histoire racontée) prend trois formes :

- La narration (paroles échangées avec le public)
 - Le narrateur (celui qui raconte) s'adresse directement au public.
 - Le narrateur incarne aussi plusieurs personnages.
- Le dialogue (paroles échangées entre les personnages)
 - Margaret, William (et autres personnages) discutent entre eux.
 - Les personnages n'ont pas conscience de la présence du public.
- L'aparté (paroles qu'un personnage se dit à lui-même)
 - L'aparté représente comment le personnage se sent à l'intérieur.
 - Le personnage n'a pas conscience de la présence du public.
 - Dans *Je suis William*, les apartés prennent la forme de chansons.



La distanciation



La **distanciation** est une forme narrative qui maintient le public conscient qu'il assiste à un spectacle.



- Les éléments qui créent de la distanciation dans *Je suis William*:
 - Présence d'un narrateur (voir photo)
 - Interprètes qui demeurent à vue du public entre les scènes (voir photo)
 - Musiciens sur scène (voir photo)
 - Déroulement interrompu par des commentaires narrés ou des chansons
 - Décor simplifié, non réaliste
 - Réalisme sélectif sur les costumes (en contraste avec le décor)

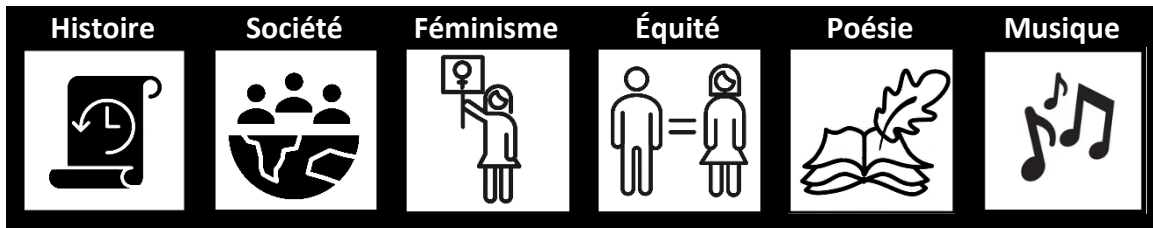
Piste de sens :

Le but recherché est de conduire le public à réfléchir, à se former des opinions et à les confronter au thème représenté par le spectacle.



À quoi m'attendre pendant le spectacle

Les thématiques



L'histoire

- *Je suis William* met en scène l'histoire des jumeaux Shakespeare, William et Margaret.
- Le monde dans lequel les jumeaux évoluent n'offre pas des chances égales aux deux jeunes.
 - Les jeunes filles, à l'exception des nobles, sont exclues du système d'éducation.
 - Les lettres et les sciences sont des domaines exclusivement masculins.
- Le jeune William n'approuve pas le sort qui est réservé à sa sœur ; il considère la situation injuste.
- Il se propose d'être l'allié de sa sœur jumelle.



Piste de sens :

Le spectacle invite à poser un regard sur la place des femmes dans la société. Sommes-nous satisfait-es de la situation sociale montrée dans le spectacle? Devrions-nous apporter des changements, aujourd'hui?



Les questionnements

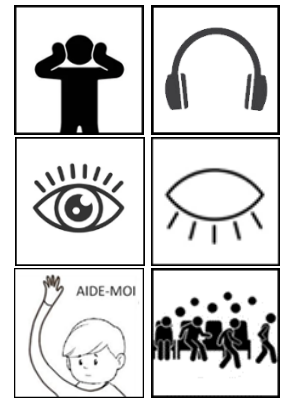
- Tous les humains devraient-ils avoir les mêmes droits ? Pourquoi ?
- Comment savoir si on prend une bonne décision ?
- Les idées appartiennent-elles à quelqu'un ?
- À quoi sert l'éducation ?
- En quoi l'injustice peut-elle nous aider ?
- Comment le passé peut-il influencer le présent ?



Si je ne me sens pas bien pendant le spectacle

Je peux:

- Boucher mes oreilles ou mettre des coquilles, si je suis sensible au son.
- Fermer mes yeux, si la lumière m'éblouit ou que quelque chose me fait peur.
- Demander de l'aide.
- Sortir de la salle, accompagné-e d'un-e adulte.



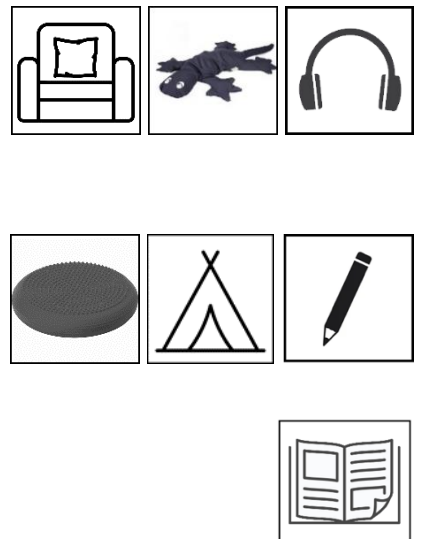
Si j'ai besoin, je peux demander au personnel d'accueil de m'apporter:

- Des coquilles
- Un toutou lourd
- Un outil sensoriel (fidget)



Si je sors de la salle, je peux:

- Me rendre dans la salle de repos.
J'y trouverai :
 - Des fauteuils et des coussins
 - Des couvertures et des toutous lourds
 - Des coquilles
- Me rendre dans l'espace dynamique.
J'y trouverai :
 - Des assises dynamiques
 - Des tentes
 - Des crayons à colorier
- Me rendre dans le coin lecture.
J'y trouverai :
 - Des livres



Accueil en salle | Entrée du public

Ce que je vois, lorsque j'entre dans la salle de spectacle:



À quoi m'attendre:

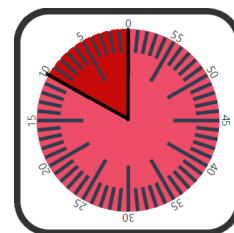
- Les spectateurs et spectatrices entrent dans la salle et trouvent leurs sièges.
- Le personnel de l'accueil peut répondre à mes questions ou m'apporter de l'aide, si j'en ai besoin.
- La musique est omniprésente pendant le spectacle.
→ Je peux demander des coquilles anti-bruit, avant le début de la représentation, si j'en ai besoin.
- Je sais que le spectacle commence quand les lumières de la salle baissent (il ne fait jamais complètement noir).



Scène à scène du spectacle

Dans les pages suivantes, je trouverai un avant-goût du spectacle, scène par scène.

Prologue

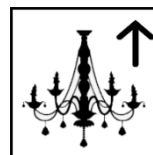


Ce que je vois sur la scène:

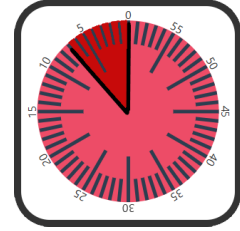


À quoi m'attendre:

- Une trame musicale lance le spectacle.
- Le narrateur introduit l'histoire.
 - « Il était une fois il y a longtemps »
 - « Je prends la liberté de m'amuser avec le statut de vérité »
 - « Je vais vous raconter l'Histoire comme je me plais à la rêver »
- Le narrateur envoie le chandelier vers le plafond.
 - C'est à ce moment que l'histoire jouée débute.



SCÈNE 1 | 1577. Stratford en Angleterre.

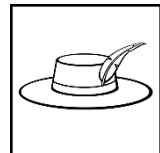


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

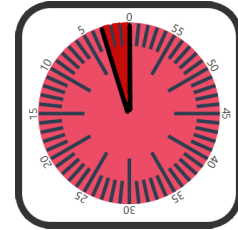
- La scène se déroule dans les sentiers d'une forêt, la nuit.
 - L'éclairage représente une nuit étoilée.
 - Le son d'un clavecin indique que l'action se déroule en 1577.
- Le narrateur joue maintenant le personnage de John, le père des Shakespeare.
 - Il porte un chapeau orné de plumes et un manteau de fourrure.
 - Il se détache parfois de son personnage pour s'adresser au public à titre de narrateur, sans enlever son costume.
- Magaret interprète la chanson « Comme c'est injuste ».



Comme c'est injuste terriblement pas juste
Me taire toujours me taire
« Tu es la fille, lui le garçon »
« T'as un torchon, lui l'horizon »
Terriblement pas juste



SCÈNE 2 | La maison des Shakespeare.

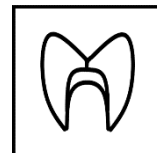


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre :

- William et Margaret interprète la chanson « Les coqs ».
 - Cela nous indique que c'est le lever du jour.
 - Le coq peut aussi représenter un symbole masculin (virilité).
- Le narrateur joue maintenant le personnage de Mary, la mère des Shakespeare.
 - Il présente le lieu de la scène, soit la maison des Shakespeare.
 - Il porte un chapeau élisabéthain (en forme de cœur) et une collerette ondulée (appelée fraise).
- Le musicien interprète « Les chasseurs de sorcières ».
 - La scène s'assombrit pour représenter l'angoisse de Margaret
 - Être éduquée et avoir des aspirations n'est pas permis pour une fille.

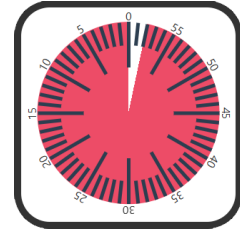


Margaret Margaret
Nous savons que tu sais
Lire écrire et compter
Et nous t'attacherons

Lire écrire et compter
Et nous t'attacherons



SCÈNE 3 | La cuisine chez les Shakespeare. Le soir.

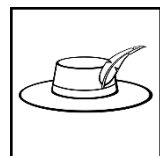


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

- William se confie à Margaret ; elle le conseille.
 - Il aime Amulette et ne sait pas quoi faire, quoi dire.
 - Margaret lui prête ses mots.
- Le narrateur joue maintenant le personnage de John, le père des Shakespeare.
- John (le narrateur) interprète la chanson « Papa est là ».
 - Il est fatigué et triste, à cause d'un manque d'argent.

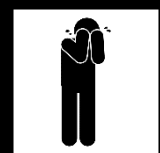


WILLIAM

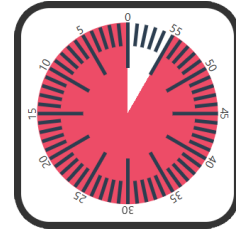
J'aimais mieux quand il était comme il était avant.

MARGARET

Sa tristesse enlève à cette maison le droit à la lumière.



SCÈNE 4 | Margaret est au grenier. La nuit.

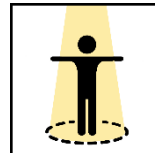


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

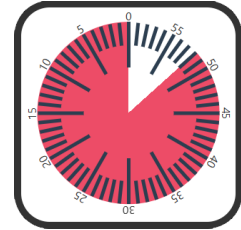
- Margaret interprète « Le bruit du monde endormi ».
→ Des feuilles et des feuilles pleines de notes trainent autour d'elle.
- Le narrateur interprète les répliques écrites par Margaret.
→ Il joue tour à tour l'amoureux et l'amoureuse.
→ Il est en retrait pour indiquer qu'il est fictif et non réel.



J'écris avec tout ce que j'ai
J'écris pour tout ce que j'aime
J'écris de mes mots acérés
J'écris de toute ma veine



SCÈNE 5 | Le matin.

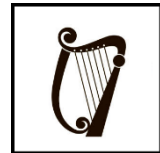


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

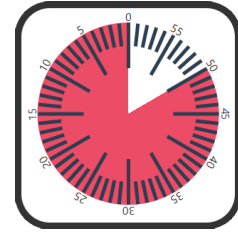
- William et Margaret interprètent la chanson « Les coqs ».
→ Cela nous indique que c'est le lever du jour.
- Le narrateur joue maintenant le personnage de Mary, la mère des Shakespeare.
→ Il fait des commentaires anachroniques ; c'est-à-dire qu'il commente avec un œil actuel une situation d'une autre époque.
- William interprète la chanson « Amulette ».
→ Il joue d'un instrument qu'on appelle la lyre.



Oh Amulette !



SCÈNE 6 | Amulette se moque de William.

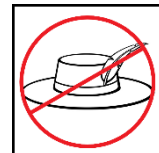
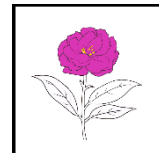


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

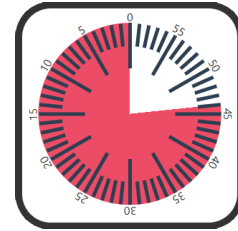
- William interprète une chanson pour Amulette.
 - Au début de la scène, William se rend chez Amulette.
 - Ensuite, la scène se poursuit chez les Shakespeare.
- Le narrateur joue maintenant le personnage de John, le père des Shakespeare.
 - Il ne porte plus son chapeau, mais il a toujours son manteau de fourrure.



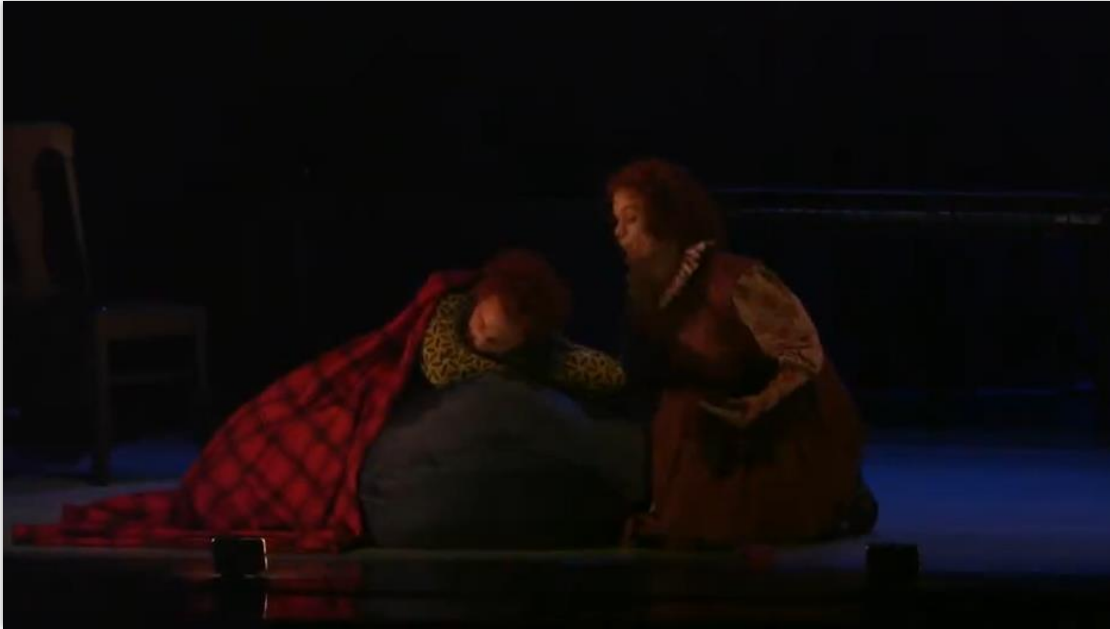
Oui c'est moi mademoiselle
Votre gentil voisin
...
Je pense à toi à tes yeux
À tes doigts la la la la



SCÈNE 7 | Dans la chambre de William. La nuit.



Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

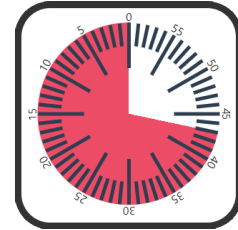
- Margaret interprète « Je comprends ta douleur ».
→ La couverture nous indique que nous sommes dans la chambre de William. Il dort.
- Elle se confie à William.
- Elle lui présente aussi la pièce de théâtre qu'elle a écrite.



Je comprends ta douleur
La ressens et la pleure



SCÈNE 8 | La cuisine chez les Shakespeare. Quelques jours plus tard.



Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

Le père qui sourit
Il faut en profiter
Et toute la fratrie
Branle-bas et gaieté



- Margaret, William et leur père chantent en chœur.
→ Pendant la chanson, ils installent la salle à manger et le repas.



- Un conflit éclate entre John et Margaret, lorsque celle-ci prend la parole.
→ William tente de soutenir sa sœur.

MARGARET

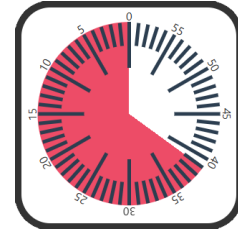
Bat mon cœur bat mon cœur bat
Bat mon cœur bat mon cœur bat
Bat mon cœur bat mon cœur bat
Bat mon cœur bat mon cœur bat

JOHN

Tais toi
Mais qu'as-tu à parler
Tais toi
De toi j'en ai assez



SCÈNE 9 | Dans la chambre de William.



Ce que je vois sur la scène:



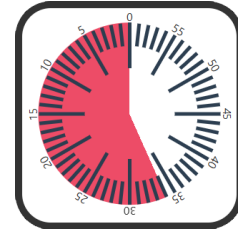
À quoi m'attendre:

- L'éclairage baisse.
→ Cela représente un changement de lieu (vers la chambre).
- William fait un aveu à Margaret.
→ Celui-ci n'a pas l'effet espéré.
- William et Margaret interprètent la chanson « Duo ».



	Margaret ma sœur Si désolé je suis	Ma foi en toi je la maudis Mon frère tu me fais souffrir	
---	---------------------------------------	---	---

SCÈNE 10 | Dans la cuisine.

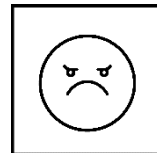


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

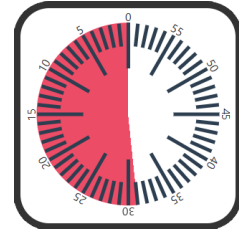
- Le narrateur joue maintenant le personnage de Mary, la mère des Shakespeare.
- Margaret est triste et en colère.
- Elle interprète la chanson « Dis-moi ».



Dis-moi ce que je dois laver
Dis-moi ce que je dois frotter
Pour demain préparer
Dis-moi que j'arrête de penser



SCÈNE 11 | Chez le comte Leicester.

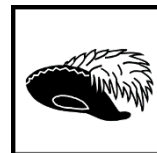


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

- Le narrateur joue maintenant le personnage du comte Leicester.
→ Il porte un chapeau orné de plumes d'autruche et une cape.
- Le comte fait une offre à William qu'il ne peut refuser.
- William interprète la chanson « Courir ».



Je lui avais promis
Qu'elle ne serait trahie



SCÈNE 12 | Chez les Shakespeare.



Ce que je vois sur la scène:

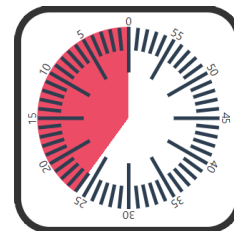


À quoi m'attendre:

- L'éclairage monte.
→ Cela représente un changement de lieu (chez les Shakespeare).
- Margaret demande des nouvelles à William de sa rencontre avec le compte Leicester.
- William lui ment.
→ Il veut prendre le crédit de l'écriture de sa pièce.



SCÈNE 13 | Au grenier. La nuit.

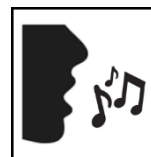


Ce que je vois sur la scène:

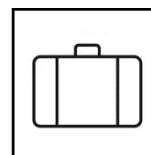


À quoi m'attendre:

- Margaret apparaît derrière le mur, en transparence (photo).
→ Elle interprète la chanson « Ce cri dans ma gorge ».



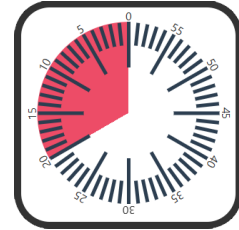
- William entre dans le grenier. Sa valise est prête.



Le souffle de ma honte
La bombe dans ma tête
Partout des morceaux de peine
Ce cri dans ma gorge



SCÈNE 14 | William et le Comte Leicester font du cheval. La nuit.

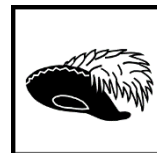


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

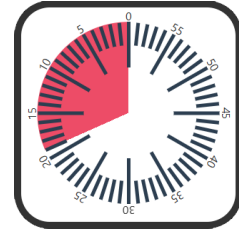
- Le narrateur joue le personnage du comte Leicester.
- William et le comte portent chacun une valise.
 - Une valise arbore la moitié avant d'un cheval ; l'autre, la moitié arrière.
 - Les deux valises rassemblées représentent les personnages à cheval.



Cheval !
Cheval !
Cheval !



SCÈNE 15 | Chez les Shakespeare. Le matin.



Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

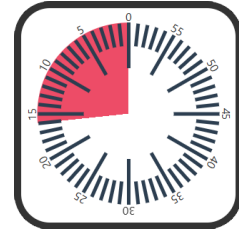
- William et Margaret interprètent la chanson « Les coqs ».
→ Cela nous indique que c'est le lever du jour.
- Le narrateur joue maintenant le personnage de Mary, la mère des Shakespeare.
- Margaret interprète la chanson « Merveilleux ».



Maman c'est merveilleux
Comme je voudrais t'apprendre
Maman même que c'est mieux
Que de rire à tout prendre



SCÈNE 16 | Londres. Le matin. Le Comte et William arrivent au seuil du théâtre le Globe.

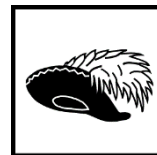


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

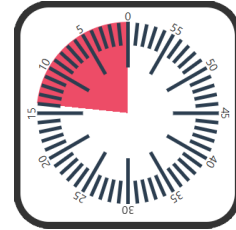
- Le narrateur joue le personnage du comte Leicester.
→ Il fait des commentaires anachroniques ; il commente avec un œil actuel une situation d'une autre époque.
- William tente d'avouer qu'il n'est pas l'auteur de la pièce.
- Le Comte Leicester interprète la chanson « Les filles, les femmes ».



Les filles et les femmes, William
Sont au monde pour observer le monde.
Pas pour le réfléchir.



SCÈNE 17 | Au seuil de la porte d'Amulette.



Ce que je vois sur la scène:

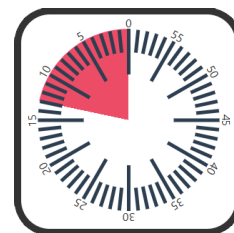


À quoi m'attendre:

- Margaret dépose la lettre de William chez Amulette
- Elle quitte ensuite pour le théâtre Le Globe, à Londres.



SCÈNE 18 | Vers le Globe. À Londres.



Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

- Armée de sa valise, Margaret se rend à Londres.
 - Elle part à cheval.
 - Son piétinement représente le galop du cheval.



Cheval !
Cheval !
Cheval !



SCÈNE 19 | Dans les coulisses du Globe. Londres.

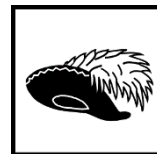


Ce que je vois sur la scène:

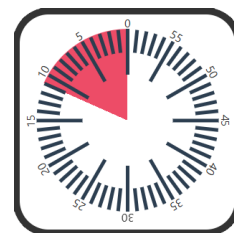


À quoi m'attendre:

- Le narrateur joue le personnage du comte Leicester.
- William se prépare à jouer le rôle de Bénédicte, sur la scène du théâtre.
 - Il entend la foule qui attend.
 - D'un coup, le silence.



SCÈNE 20 | Au théâtre.



Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

- Margaret entre dans le théâtre du Globe.
- Elle assiste à la mise en scène de sa pièce.
 - William est un acteur du spectacle.
 - Il porte un chaperon et un masque.



William Shakespeare
dans le rôle de Bénédict

SCÈNE 21 | Une loge du théâtre.



Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

- On entend les applaudissements qui marquent la fin du spectacle, au théâtre du Globe.
→ Margaret rejoint William dans sa loge.



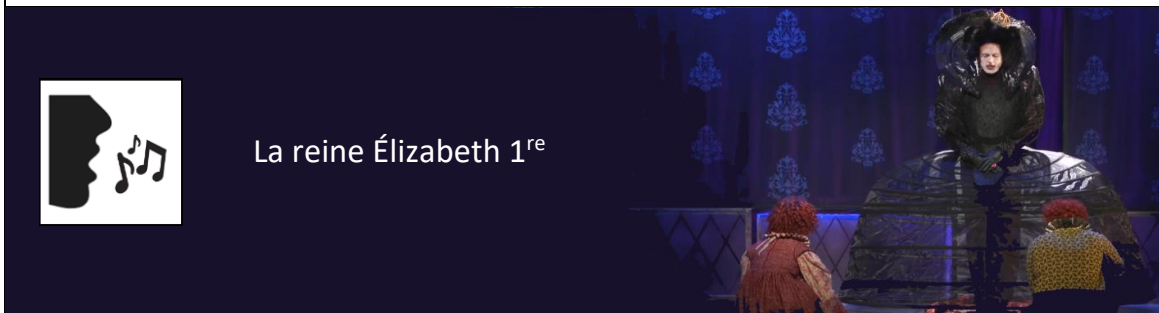
- Le narrateur joue maintenant le personnage de la reine Élisabeth 1^{re}.
→ Il porte une énorme robe noire de style élisabéthain.
→ Sa présence est impressionnante et imposante.



- La reine Élisabeth 1^{re} interprète la chanson « J'ai longtemps cherché ».



La reine Élisabeth 1^{re}



SCÈNE 22 | Dans la cour des Shakespeare. Le soir.

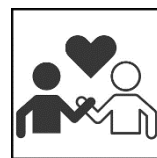


Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

- La scène se déroule dans la cour des Shakespeare, le soir.
→ L'éclairage représente une nuit étoilée.
- William et Margaret décident de faire équipe.
→ Margaret sera l'autrice.
→ William sera le comédien.



ÉPILOGUE |



Ce que je vois sur la scène:



À quoi m'attendre:

- Une trame musicale clôt le spectacle.
- Le narrateur termine l'histoire, sans endosser de personnage.
 - « Ils vécurent heureux et eurent plusieurs tragédies »
 - « Des Margaret sont assises ici
Et je souhaite qu'elles fassent leur marque »
- Le narrateur fait un signe de la main vers le plafond.
 - Son geste ferme l'éclairage du chandelier.
 - C'est à ce moment que l'histoire jouée se termine.



À LA FIN DU SPECTACLE | LA SORTIE DE SALLE

Ce que je vois sur la scène:



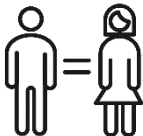
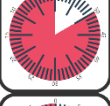
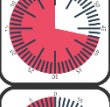
À quoi m'attendre:

- La lumière diminue.
- La lumière revient.
- Je sais que c'est la fin du spectacle, parce que les interprètes font un salut sur scène (comme sur la photo sur cette page).
- Je peux applaudir pour montrer mon appréciation.
- Les spectateurs et spectatrices sortent de la salle.



Aide au spectacle

Si j'ai besoin, je peux apporter cette feuille avec moi dans la salle.

Histoire	Société	Féminisme	Équité	Poésie	Musique
					
Prologue		- « Il était une fois il y a longtemps »			
Scène 1		- 1577. Stratford en Angleterre.			
Scène 2		- La maison des Shakespeare.			
Scène 3		- La cuisine chez les Shakespeare. Le soir.			
Scène 4		- Margaret est au grenier. La nuit.			
Scène 5		- William joue de la lyre. Le matin.			
Scène 6		- Amulette se moque de William.			
Scène 7		- Dans la chambre de William. La nuit.			
Scène 8		- La cuisine chez les Shakespeare. Quelques jours plus tard.			
Scène 9		- Dans la chambre de William.			
Scène 10		- Dans la cuisine.			

Scène 11		- Chez le comte Leicester.	
Scène 12		- Chez les Shakespeare.	
Scène 13		- Au grenier. La nuit.	
Scène 14		- À cheval. La nuit.	
Scène 15		- Chez les Shakespeare. Le matin.	
Scène 16		- Londres. Théâtre le Globe. Le matin.	
Scène 17		- Au seuil de la porte d'Amulette.	
Scène 18		- Vers le théâtre le Globe, à Londres.	
Scène 19		- Dans les coulisses du Globe. Londres.	
Scène 20		- Au théâtre.	
Scène 21		- Une loge du théâtre.	
Scène 22		- Dans la cour des Shakespeare. Le soir.	
Épilogue		- « Ils vécurent heureux et eurent plusieurs tragédies »	
Fin		(Applaudissements)	

Accessibilité à la Maison Théâtre

<https://www.maisontheatre.com/accessibilite-universelle/>